



ITA

Istruzioni d'uso e manutenzione filtri serie Dido e Pico

3

ENG

Use and maintenance instructions for Dido and Pico series filters

10

DEU

Bedienungsanleitung und Wartung von Filtern Dido und Pico

17

FRA

Instructions d'utilisation et de maintenance des filtres Dido et Pico

24

SPA

Instrucciones de uso y mantenimiento de filtros Dido y Pico

31

Mises en garde

Ce manuel s'adresse aux personnes autorisées à l'installation, la gestion et la réparation des installations sur lesquelles les filtres en objet de ce manuel sont utilisés.

Avant d'installer et d'utiliser l'appareil, lire attentivement ces instructions puis les conserver près de ce dernier pour des consultations éventuelles.

Chaque intervention effectuée par du personnel non autorisé ou non conforme aux indications de ce manuel ainsi qu'aux normes en vigueur, annule toute responsabilité de le fabricant sur les conséquences que cela pourrait engendrer.

Les indications présentes dans ce document, qui sont propriété exclusive de le fabricant, se réfèrent uniquement aux filtres des séries Dido et Pico et ne peuvent pas être utilisés de manière différente sans l'autorisation écrite de le fabricant, qui se réserve le droit d'apporter des modifications à ses propres produits et aux indications d'installation, utilisation et entretien sans aucun préavis.

En cas de doute, veuillez contacter le fabricant.

Applications

Le filtre permet la filtration de l'eau sur des installations domestiques: le fabricant garantit la conformité aux paramètres prévus par les normes en vigueur de l'eau traitée seulement et exclusivement si toute l'installation est conforme à ces normes.

Le dispositif ne doit pas être utilisé si les paramètres microbiologiques de l'eau à traiter ne sont pas conformes aux lois ou s'ils ne sont pas connus. Le filtre doit être utilisé pour filtrer des eaux contenant de grandes quantités de sable, limon ou solides de dimensions supérieures à 2 mm.

Le filtre n'est pas adapté à la filtration d'eaux contenant des substances chimiques de n'importe quelle sorte, il ne faut donc pas l'utiliser pour toute application différente que la filtration d'eau potable conformément aux lois en vigueur et à ces indications.

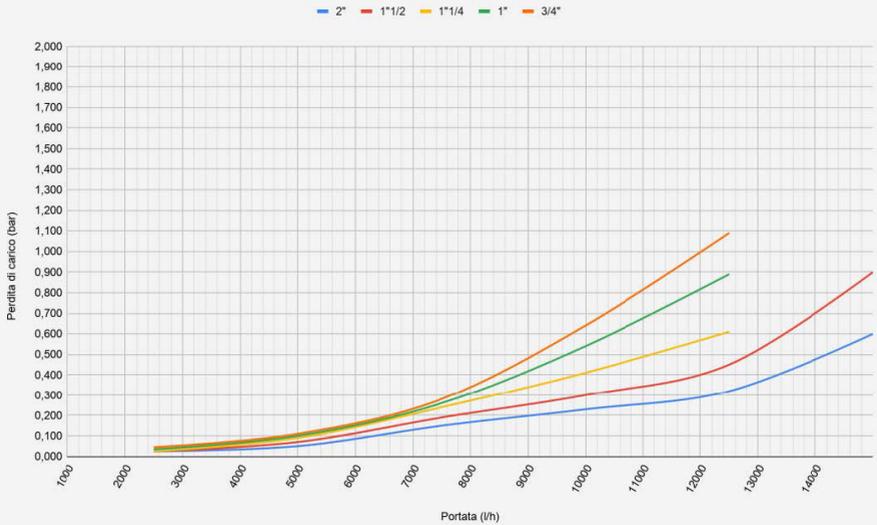
L'appareil est conforme aux directives et règlements européens de référence. Pour la filtration d'eaux de procédés et/ou applications autres que celles expressément décrites dans ce manuel, il est nécessaire de consulter un expert le fabricant.

Technische Daten

	Pico	Dido
Typologie	Filtre nettoyant	Filtre autonettoyant
Pression max. en entrée	10 bars	16 bars
Température ambiante de fonctionnement	de 4°C à 40°C	
Température de l'eau	de 4°C à 60°C	
Degré de filtration	Le degré de filtration standard est 89 µm, sur demande, d'autres degrés de filtration sont disponibles.	
Raccords filetés:	de 3/4 " à 2" MM UNI-EN-ISO 228	
Pression en sortie (version avec réducteur)	1 - 6 bars	

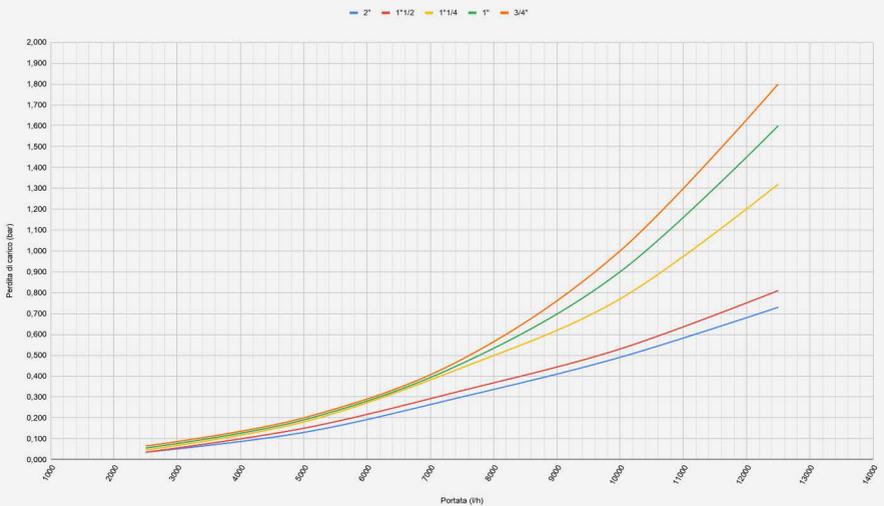
Perles de charge filtres Pico sans réducteur

Pressione di prova: 3 bar



Perles de charge filtres Dido sans réducteur

Pressione di prova: 3 bar



Contenu de l'emballage

Dans l'emballage on trouve :

- - le filtre dans la version et avec le degré de filtration indiqués sur l'emballage et sur l'étiquette,
- - une paire d'écrous et de cônes avec les rondelles plates, à la mesure indiquée sur l'emballage et sur l'étiquette,
- - une clé pour vis à six pans creux M4,
- - une paire de manomètres pour les modèles qui le prévoient.

Après avoir ouvert la boîte, vérifier que le produit soit en parfait état et que tous les éléments cités ci-dessus soient bien présents.

Seules des pièces de rechange d'origine sont autorisées en ce qui concerne le remplacement de parties endommagées.

Installation

Le filtre doit être installé sur des installations conformes aux normes en vigueur et dans le respect de celles-ci ainsi que des caractéristiques techniques du produit. Avant d'effectuer l'installation, afin d'éviter des dysfonctionnements ou endommagements du filtre, s'assurer que les tuyaux et les appareils installés en amont soient propres et ne contiennent pas de corps étrangers. En cas de besoin, effectuer également un assainissement du système y compris des accumulations éventuelles.

Installer le système de sorte à faciliter l'entretien du filtre, en prévoyant un by-pass et, en cas d'installation sur des circuits domestiques, en montant deux robinets de contrôle, en amont et en aval en plus d'un système anti-retour de l'eau traitée en réseau. Le filtre



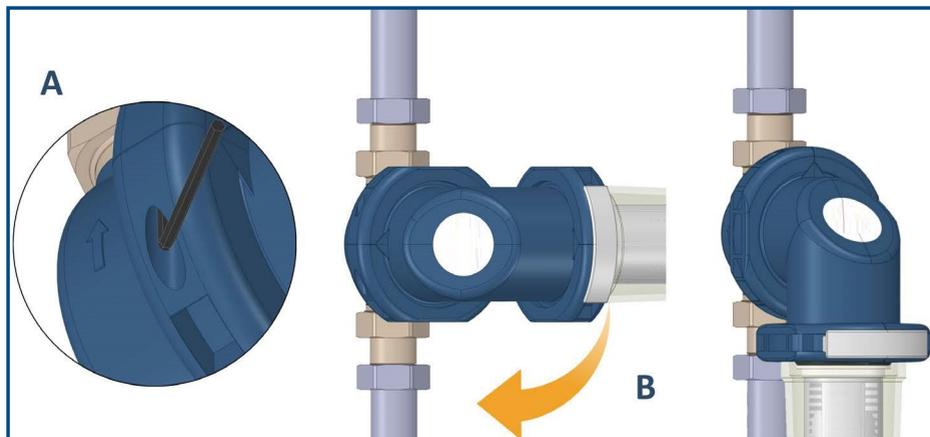
doit être placé à l'abri de l'humidité, de sources de chaleur et d'agents atmosphériques, dans des locaux propres et bien aérés.

Raccorder le filtre au réseau au moyen des écrous et des cônes fournis. Les flèches qui se trouvent sur les côtés du raccord tournant doivent être orientées dans le sens du débit d'eau.

Fixer manuellement les calottes, ouvrir les vannes en amont pour vérifier la présence éventuelle de fuites. Serrer encore plus les calottes si nécessaire avec une clé sur un quart de tour à la fois en vérifiant les étanchéités avant de serrer à nouveau. Ne pas serrer excessivement les calottes pour ne pas endommager les étanchéités.

En cas d'installation sur tuyau vertical, après avoir raccordé le filtre à l'installation, suivre ces indications en utilisant la clé fournie :

- desserrer légèrement la vis qui bloque la mâchoire de fixation entre la tête et le raccord,
- tourner le filtre en le positionnant avec la vidange vers le bas.
- fixer la vis précédemment desserrée.



Effectuer le raccord hydraulique avec la vidange du fond du filtre afin de pouvoir vidanger l'eau de lavage.

Fonctionnement

L'eau qui entre dans le filtre suit un parcours obligatoire qui lui fait traverser les mailles de l'élément filtrant, constitué d'un treillis en acier inox AISI 304, s'écoulant de l'extérieur vers l'intérieur.

Ainsi, les particules ayant une dimension supérieure au degré de filtration du treillis s'arrêteront, s'accumuleront au fond du filtre ou resteront bloquées sur la surface extérieure de l'élément filtrant.

Ensuite, en suivant les indications mentionnées au chapitre "Entretien", les particules précédemment bloquées seront éliminées.

La cartouche filtrante en acier inox aisi 316, garantit une filtration micrométrique, précise et durable.

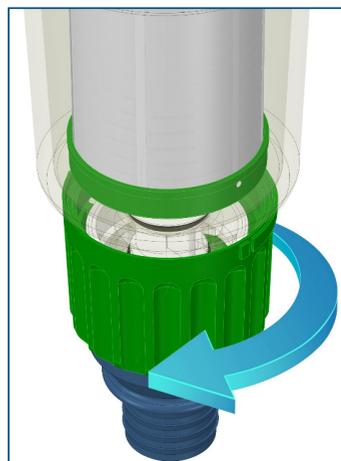
Le filtre doit être protégé du gel et des intempéries, de plus, tout contact avec des liquides différents que l'eau doit être évité.

En cas d'anomalie de toute sorte, ouvrir le by-pass et appeler un technicien spécialisé.

Entretien

Pour pouvoir fonctionner régulièrement, et pour le maintien de ses performances, l'appareil doit être régulièrement entretenu. Périodiquement, en fonction de la qualité de l'eau traitée, la cartouche filtrante doit être nettoyée. Les opérations à suivre sont différentes pour les deux modèles.

<p>Nettoyage des filtres modèle Pico</p>	<p>Vidanger régulièrement l'eau en ouvrant la vanne prévue à cet effet, en tournant de 180° dans le sens des aiguilles d'une montre la poignée placée dans la partie basse du filtre. L'opération dure quelques secondes et a pour but d'éliminer les grosses impuretés retenues. Retirer et laver l'élément filtrant occasionnellement en le plaçant sous l'eau courante dans le sens opposé à celui de la filtration.</p> <p>Pour retirer l'élément filtrant, suivre les indications pour l'ouverture du récipient indiquées au chapitre "Remplacement de l'élément filtrant".</p>
<p>Nettoyage des filtres modèle Dido</p>	<p>Activer périodiquement le contre-lavage, en tournant de 180° dans le sens des aiguilles d'une montre la poignée pratique placée dans la partie basse du filtre. Durant cette opération, la conformation du filtre garantit quand même la distribution de l'eau vers les circuits.</p> <p>La turbine Turbo-clean garantit un contre-lavage précis et total de la cartouche filtrante étant donné que ses pulvérisations calibrées investissent avec force toute la surface de la cartouche en poussant toutes les impuretés maintenues vers la vidange.</p>



L'élément filtrant doit être remplacé tous les 12 mois et peut éventuellement être changé par un élément ayant un degré de filtration différent. Si la pression aux circuits est mauvaise, vérifier l'état de l'élément filtrant et réaliser son entretien.

Si l'installation n'est pas utilisée pendant plusieurs semaines, il est conseillé d'effectuer quelques nettoyages. Pour des périodes d'inactivité plus longues, il est nécessaire d'assainir le filtre.

Cette opération doit être considérée comme un entretien ponctuel et par conséquent elle doit être réalisée par du personnel qualifié.

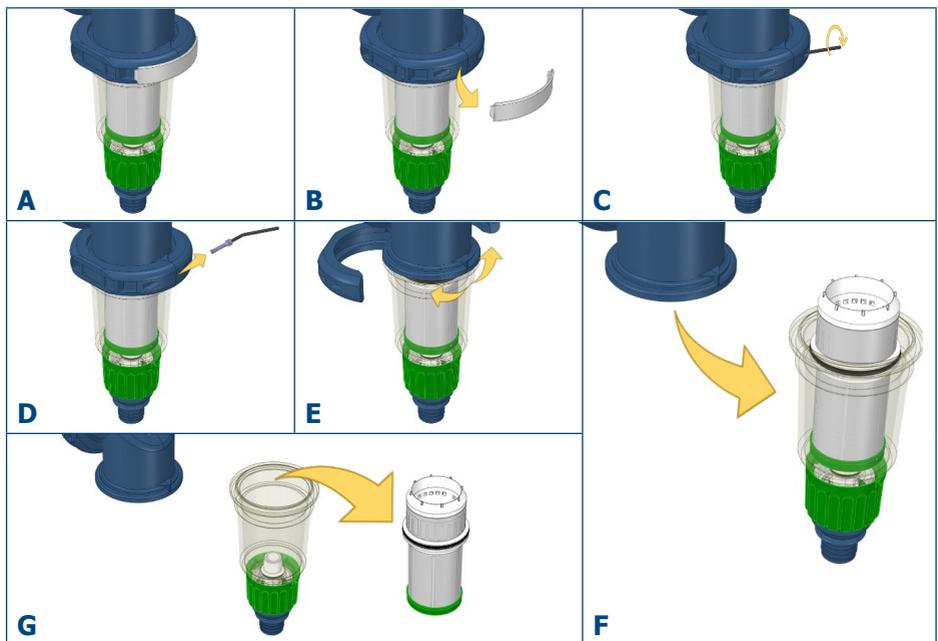
Remplacement de l'élément filtrant

Exclure le filtre de l'installation en fermant l'arrivée d'eau ou en actionnant le by-pass.

Retirer la petite protection blanche qui couvre la fermeture frontale de la mâchoire qui fixe le récipient à la tête afin de pouvoir atteindre la vis qui ferme la mâchoire.

Retirer la vis au moyen de la clé fournie. Ensuite, à l'aide d'un petit tournevis plat, faire légèrement lever et procéder par l'ouverture de la mâchoire.

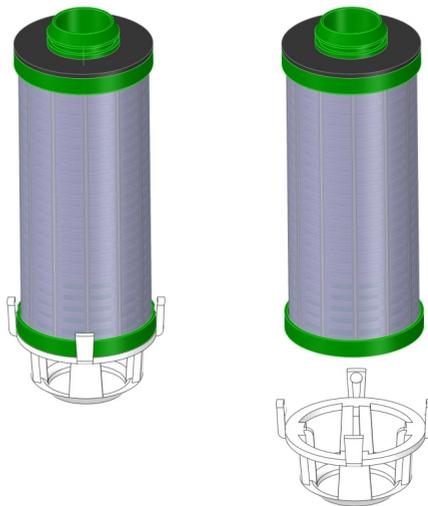
Le récipient est alors libre et il est possible de retirer l'élément filtrant utilisé et d'insérer le nouveau en vérifiant qu'il soit positionné verticalement.



Seulement pour le modèle Dido, vérifier que le ressort conique soit inséré dans le déviateur et que l'élément blanc à son extrémité se positionne dans le centre de la turbine de l'élément filtrant. Étaler de la graisse alimentaire sur les OR du déviateur, l'OR extérieur et sur la paroi cylindrique intérieure de l'élément filtrant.



Seulement pour le modèle Pico, il est nécessaire de séparer le support spécial dans la partie inférieure de l'élément filtrant usé et de l'insérer sur le nouvel élément.



Replacer le récipient sur la tête et le bloquer en fermant manuellement la mâchoire, puis introduire et fixer le vis retirée auparavant.

Remettre l'installation en état de fonctionnement.

Élimination

L'appareil, en fin de vie, doit être éliminé séparément des autres déchets et doit être confié aux centres de tri des déchets appropriés, en se référant aux procédures spécifiques adoptées par sa propre municipalité.

Version avec réducteur de pression

Le filtre avec réducteur de pression regroupe en une seule pièce un régulateur de pression et un filtre avec cartouche lavable. L'eau est avant tout filtrée par la cartouche en acier inox puis sa pression est réduite. Le régulateur de pression est taré en usine sur 4 bars mais peut être réglé sur la valeur de pression souhaitée au moyen de la poignée supérieure.

Cette version du filtre peut aussi être installée sur des tuyaux quelle que soit leur orientation et quelle que soit la direction du débit de l'eau